

DAFTAR ISI

Halaman

ABSTRAK	i
KATA PENGANTAR	ii
DAFTAR ISI	iii
DAFTAR TABEL	vi
DAFTAR LAMPIRAN	xiii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang Masalah.....	1
1.2 Rumusan Masalah.....	2
1.3 Tujuan Penelitian.....	3
1.4 Manfaat Penelitian.....	3
1.5 Anggapan Dasar.....	4
1.6 Hipotesis.....	4
1.7 Metode Penelitian.....	5
1.8 Populasi dan Sampel Penelitian.....	5
BAB II KERANGKA TEORETIS	6
2.1 Pengertian dan Fungsi Teori Penerjemahan	6
2.2 Jenis-jenis Penerjemahan	10
2.3 Metode Penerjemahan	12
2.4 Jenis-jenis Prosedur Penerjemahan	14
2.5 Masalah-masalah dalam Penerjemahan	17
2.6 Proses Menerjemahkan	18

2.7	Penilaian Penerjemahan	23
2.8	Mata Kuliah Penerjemahan	25

BAB III METODE PENELITIAN 27

3.1	Variabel dan Desain Penelitian	27
3.2	Definisi Operasional	27
3.3	Metode Penelitian	29
3.4	Populasi dan Sampel Penelitian	30
3.3.1	Populasi Penelitian	30
3.3.2	Sampel Penelitian	30
3.5	Instrumen Penelitian	30
3.6	Hipotesis	32
3.7	Teknik Penelitian	33
3.7.1	Teknik Angket	33
3.7.2	Tes	34
3.8	Teknik Analisis Data	34
3.8.1	Analisis Data Angket	34
3.8.2	Analisis Data Tes	36

BAB IV ANALISIS DAN PEMBAHASAN 42

4.1	Deskripsi Materi yang di ujikan	42
4.2	Deskripsi Responden	44
4.3	Deskripsi Analisis Kemampuan Menerjemahkan	46
4.3.1	Analisis Teks 1	46

4.3.1.1	Ketepatan	46
4.3.1.2	Kejelasan	52
4.3.1.3	Kewajaran	58
4.3.2	Analisis Teks 2	62
4.3.2.1	Ketepatan	62
4.3.2.2	Kejelasan	66
4.3.2.3	Kewajaran	71
4.4	Analisis Data Angket	73
4.5	Analisis Hasil Skor Terjemahan dan Penguasaan Teori	
	Terjemahan	85
4.5.1	Perhitungan Nilai Mean (Rata-rata)	91
4.5.2	Perhitungan Koefisien Korelasi	93
BAB V KESIMPULAN DAN REKOMENDASI		96
5.1	Kesimpulan	96
5.1.1	Hasil Tes	96
5.1.2	Hasil Tes Penguasaan Teori dan Angket	96
5.1.3	Hasil Perhitungan Korelasi	98
5.2	Rekomendasi.....	99
RÉSUMÉ EN FRANÇAIS		100
DAFTAR PUSTAKA		104
LAMPIRAN-LAMPIRAN		
RIWAYAT HIDUP		

